



Procedura di Accredito Media Procedure for Media Accreditation Procédure d'Accréditation pour les Media

Il circuito South Garda Karting sarà lieto di accogliere i rappresentanti dell'informazione, che vorranno essere presenti a Lonato del Garda (BS).

L'Organizzatore South Garda Karting ed il suo Ufficio Stampa assicurano tutta la propria disponibilità per facilitare il lavoro di coloro che s'impegnano alla divulgazione del karting e che in particolare daranno risalto alla gara. Perché ciò sia possibile, abbiamo preparato una procedura che assicuri il rilascio dell'accredito Media esclusivamente a chi svolge attività professionale nel settore, che siano essi giornalisti, fotografi od operatori radio-TV.

Siamo convinti che, così facendo, il lavoro degli operatori dell'informazione ne risulterà agevolato. E' per questo motivo che, rivolgendoci a tutti i rappresentanti Media, richiediamo la loro collaborazione, ringraziandoli in anticipo per l'attenzione che ci dedicheranno.

The South Garda Karting circuit will be pleased to welcome the representatives of information that will want to be present in Lonato del Garda (BS) Italy.

The Organiser South Garda Karting and his Press Office assure their whole availability in order to facilitate the work of those that are engaged in the popularisation of karting and that will give prominence to the race. To make this possible, we prepared a procedure to assure the grant for Media accreditation exclusively to those who have a professional activity in this field, which are journalists, photographers and radio-TV operators.

We are sure that in this way the job of operators of information will be facilitated. It's for this motive that we would ask all Media representatives their collaboration, thanking them in advance for the attention they will give us.

Le circuit South Garda Karting sera heureux de recevoir les représentants de l'information, qui voueront se présenter à Lonato del Garda (BS) Italie.

L'Organisateur South Garda Karting et son Presse Bureau veulent assurer toute leur disponibilité pour faciliter le travaille de ceux qui s'engagent à la divulgation du karting et qui en particulier mettront en évidence la compétition. Pour le réaliser, nous avons préparé une procédure qui assure la délivrance de l'accréditation pour les Media exclusivement à qui exerce activité professionnelle dans le secteur, journaliste, photographe ou opérateur radio-TV.

Nous sommes sures que, dans cette façon, le travaille des opérateurs de l'information sera facilité. Pour cette raison, en nous adressent a tous les représentants des Media, nous demandons leur collaboration, et nous les remercions par avance de l'attention qui voueront nous dédier.

INTRODUZIONE – INTRODUCTION – INTRODUCTION

a) Richiedenti

Hanno titolo di fare richiesta per l'accredito stampa le emittenti radio-TV, testate, agenzie di stampa, free-lance (giornalisti, fotografi od operatori radio-TV), che intendono realizzare servizi giornalistici sull'evento. Non potranno essere accreditati come Media gli house organ e le riviste di club non commercializzate, oltre al personale non giornalistico delle testate. E' pertanto escluso l'accredito per chi, fotografo od operatore TV, volesse seguire l'evento esclusivamente per fini commerciali, come la vendita di foto o videocassette a piloti, componenti dei team o privati in loco.

Le richieste di accredito dovranno pervenire entro i termini stabiliti all'Ufficio Stampa del circuito South Garda Karting. Queste saranno innanzitutto verificate nei dati contenuti, con particolare riferimento alle richieste di accredito di free-lance, scartando quelle che dovessero contenere informazioni non veritiere. I pass rilasciati perderanno comunque il loro effetto e saranno ritirati immediatamente (anche nel corso dello svolgimento della manifestazione), qualora, anche in un secondo tempo, risultassero false le informazioni contenute nella richiesta. I fotografi dovranno OBBLIGATORIAMENTE allegare alla richiesta di accredito copia della polizza infortuni e Responsabilità Civile. Le richieste che non saranno pervenute entro i termini, o incomplete nella documentazione da allegare, non saranno prese in considerazione. Inoltre, il circuito South Garda Karting si riserva il diritto di imporre un numero massimo di accrediti, soprattutto per quanto riguarda i fotografi. Per questi ultimi sarà stabilito un numero massimo di accessi in pista, in funzione del mantenimento delle massime condizioni di sicurezza.

a) Applicants

Radio-TV networks, publications, press agencies, freelancers (journalists, photographers or radio-TV operators) that intend to realise journalistic reports on the event, can require press accreditation. House organ and not commercialised club magazines, besides non-journalistic personnel from publication, cannot be accredited as Media. Therefore photographers or TV operators that intend to follow this event only for commercial purposes, as selling in track photos or videotapes to drivers, team members or private people, they are excluded from accreditation.

Applications for accreditation must reach, within the established terms, to the Press Office of South Garda Karting circuit. All the applications will be checked in all their data with particular reference to free-lance applications. Those ones containing untruthful information will be rejected. Released passes will however lose their value and they will be immediately retired (even during the event) if, even in a second time, information in the applications should be false. Photographers must COMPULSORY enclose in their application for accreditation a copy of the Accident Policy and Legal Liability. Applications that will not reach within the established terms or uncompleted in their enclosed documentation will be rejected. Besides, South Garda Karting circuit reserves the right to impose a maximum number of accreditation, above all to photographers. For these last ones, in order to follow the best safety conditions, it will be fixed a maximum number of accesses to the track.

a) Requisite

Ont le droit de demander l'accréditation pour les Media les radio-TV, journaux, agences de presse, free-lance (journalistes, photographes ou opérateurs radio-TV), qui veulent réaliser des reportage sur l'événement. Ne pourront pas avoir l'accréditation pour les Media les house organ et les revues des clubs pas commercialisées, ainsi que le personnel pas journalistique des revues. Photographes ou opérateurs TV, qui veulent suivre la manifestation seulement pour buts commerciales, pour la vente des photos ou vidéocassettes aux pilotes, aux membres des teams et aux autres personnes ne pourront pas avoir l'accréditation pour les Media.

Les demandes d'accréditation devront parvenir dans les délais prévus par le Presse Bureau du circuit South Garda Karting. Les informations contenues dans les demandes seront vérifiées, en particulier les requêtes d'accréditation des free-lances, en écartant ceux avec informations pas véridiques. Les passe délivrés n'auront pas effet et seront retirés tout de suite (même pendant la manifestation), si, même pendant la compétition, les informations contenues dans la demande résulteront pas véridiques. Les photographes devront OBLIGATOIREMENT joindre à la demande d'accréditation une copie de l'assurance contre les accident et Responsabilité Civil. Les demandes qui ne seront pas avivées dans les délais prévus ou incomplètes des documents de joindre, ne seront pas considérées. Le circuit South Garda Karting se réserve le droit d'imposer un numéro maximum d'accréditation, surtout pour les photographes. Pour les photographes sera établi un numéro maximum d'entrée dans la piste, pour raison de sécurité.

b) Disciplina per l'accesso in pista

Presso l'Ufficio Stampa sarà disponibile una mappa della pista dove potrete individuare delle zone rosse in cui, per nessun motivo, sarà consentito l'accesso e lo stazionamento durante le fasi di gara. L'ingresso in pista sarà consentito solo ai fotografi che si presenteranno muniti di pass e che indosseranno la pettorina ufficiale, della cui distribuzione sarà responsabile il Responsabile dell'Ufficio Stampa (Sig. Morandi Fernando). La pettorina ufficiale sarà personale e, per nessun motivo, potrà essere ceduta a terzi.

b) Regulation to enter the track

At the Press Office is available a map of the track where you can find some red zones where, for whatever reason, the admittance and stay won't be allowed during the race. The entry to the track will be allowed only to those photographers who are provided with a pass and with the official breast-jacket dispensed by the Press Office Chief (Mr Morandi Fernando). The breast-jacket is not-transferable and, for whatever reason, you can't give it to others.

b) Réglementation pour l'entrée dans la piste

Au Presse Bureau sera à disposition un plan de la piste avec des zones rouges ou, pour quelque raison que ce soit, ne sera pas permit l'entrée et le stationnement pendant la compétition. L'entrée dans la piste sera permit seulement aux photographes qui se présenteront avec le passe et qui porteront la bavette officiel, qui sera délivrée par le Chef du Presse Bureau (Mr Morandi Fernando). La bavette officielle sera personnelle et, pour quelque raison que ce soit, ne pourra pas être donnée à autre personne.

PROCEDURA – PROCEDURE – PROCEDURE

a) Invio richieste di accredito

Le richieste di accredito devono essere compilate sui moduli specifici per testate o free lance; devono essere accompagnate dai seguenti allegati, per e-mail a info@southgardakarting.it:

- fotografia dei giornalisti, da inviare all'indirizzo di seguito specificato;
- copia assicurazione in corso di validità.

a) How to send the application for accreditation

Applications for accreditation must be filled in on the specific forms for publications or freelancers and they must include the following enclosures, by e-mail at the address info@southgardakarting.it

- photo of the journalists
- insurance.

a) Envoi des demandes d'accréditation

Les demandes d'accréditation devront être remplies sur les formulaires officiels des journaux ou free-lance; et elles doivent avoir les annexes suivantes, par e-mail à l'adresse info@southgardakarting.it:

- photo
- assurance

b) Comunicazione esito

L'esito delle richieste di accredito sarà comunicato ai recapiti contenuti nei rispettivi moduli, insieme (nel caso la richiesta sia accolta) alle istruzioni per il ritiro del pass sul posto.

b) Result communication

The result of the application for accreditation will be communicated to the addresses written in the respective forms, together with (if the application is accepted) the instructions to collect the pass on the spot.

b) Communication du résultat

Le résultat de la demande d'accréditation sera communiqué aux adresse contenus dans les formulaires, ainsi que (si la demande sera acceptée) aux instructions pour le retrait du passe sur la place.



ACCREDITO STAMPA-/MEDIA CREDENTIAL

Il Sottoscritto/The Undersigned

Cognome e nome/Name and first name.....
Indirizzo/Address.....
Cap/Zip.....Citta'/Town.....
Stato/Country.....
Telefono/Phone.....
Sito Web/Web Site.....
E-mail.....
Manifeztazione/Event
Accredito per/Accredited for.....

Chiede, sotto la propria responsabilità, di essere autorizzato ad accedere al circuito, quale addetto stampa, sollevando la So.fin.pa s.r.l. da qualsiasi r esponsabilità civile e/o penale per danni causati a se stesso e/o a terzi. Dichiaro inoltre di essere in possesso di un'assicurazione professionale e di aver ricevuto una mappa della pista , dove risultano evidenziate le zone di accesso vietato ai media

L'accesso in pista, a numero chiuso, è deciso dall'Organizzatore.

Documentazione da allegare per il rilascio dell'accredito:

- Tessera ordine
- Assicurazione professionale

Asks, on his own responsibility, to be allowed to enter the track, as media attaché,relieving So.fin.pa. s.r.l. from any civil and/or criminal liability for damages and injureries to himself and/or other people. I declare to hold a professional insurance and to have received a map of the track showing the forbidden areas to medias.

The access into the track, at limited number, is decided by the Organisation.

Compulsory papers to enclose for the credential issuing:

- Press card
- Professional insurance certificate

Firma/Signature

Data/date